

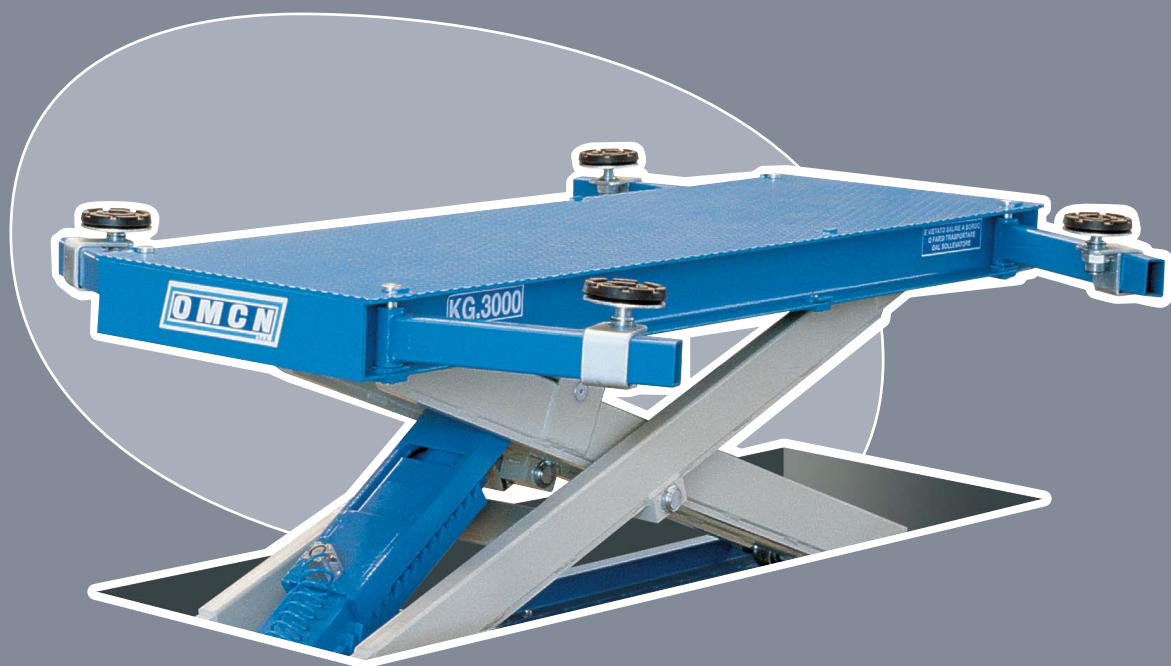


MADE IN ITALY

SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI E IDROPNEUMATICI PER CARROZZERIA

ELECTROHYDRAULIC AND HYDROPNEUMATIC LIFTS FOR CAR-BODY SHOP
ELEVATEURS ELECTROHYDRAULIQUES ET HYDROPNEUMATIQUES POUR CARROSSERIE
FAHRBARE KURZHUBBÜHNEN FÜR KAROSSERIE

20



Art. 540/A - 3 Ton.



20

Tracciato tecnico costruttivo:

Studiato per le riparazioni della carrozzeria e utilizzabile in tutti i settori dell'autoriparazione.
 Dotato di N. 4 bracci per il sollevamento delle vetture e veicoli commerciali. La notevole altezza e le ridotte dimensioni in larghezza della pedana, consentono di lavorare con comodità e facilità sotto il veicolo.
 Dotato di sicurezze meccaniche e di stazionamento.
 Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.
Omologato per permettere la reversibilità di carico.

Technical and structural lay-out:

Studied for repairing car body it can be used in all the sectors of car repair. Equipped with N. 4 arms to lift cars and commercial vehicles. The remarkable lift and the minimum width dimensions of the footboard, allow to work comfortably and in an easy way under the vehicle.
 Equipped with mechanical and parking safeties.
 CE approved with electromagnetic compatibility.
Approved to allow the reversibility of load.





20

Relevé technique:

Equipé de 4 bras pour soulever voitures et utilitaires.
 Son importante hauteur de levée et la largeur réduite de la plateforme facilite le travail sous véhicule et le rendent plus confortable.
 Equipé de sécurités mécaniques de stationnement.
 Approbation CE avec compatibilité électromagnétique.
Approuvé pour permettre la réversibilité de charge.

Technische und konstruktive Angaben:

Für Reparaturen an der Karosserie entwickelt und in allen Bereichen der Autoreparatur anwendbar.
 Mit 4 zusätzlichen Aufnahmen, um PKW und Lieferwagen anheben zu können.
 Der bemerkenswerte Hub und die geringe Breite der Fahrschiene, ermöglichen es bequem und einfach unter dem Fahrzeug zu arbeiten.
 Mit mechanischer Sicherung der Arbeitsstellung ausgestattet.
 CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.
Genehmigt um die Lastreversibilität zu ermöglichen.

			Art. 540/A
Portata - Capacity - Capacité - Tragfähigkeit:			3 Ton.
Potenza motore - Motor power - Puissance moteur - Motorleistung:			3 KW
Motore trifase - Three-phase motor - Moteur triphasé - Netzspannung:			400V - 50HZ
Peso - Weight - Poids - Gewicht:			850 Kg.

Eventuali modifiche al posizionamento della centrale di comando dovranno essere richieste al momento dell'ordine.

Changes in the positioning of the control unit shall be required when ordering.

Modifications au positionnement du pupitre de commande doivent être soulignées au moment de la commande.

Positionsänderung des Steuerpults müssen bei der Bestellung kommuniziert werden.

Art. 550 - 2,5 Ton.

con pompa elettroidraulica
with electrohydraulic pump
avec pompe électrohydraulique
mit elektrohydraulischer Pumpe

Art. 550/A - 2,5 Ton.

con pompa idropneumatica
with hydropneumatic pump
avec pompe hydropneumatique
mit Hydropneumatikpumpe

Tracciato tecnico costruttivo:

Questo sollevatore è stato realizzato per consentire al carrozziere di operare stando sempre in posizione verticale. Grazie alla sua versatilità trova un'ottima collocazione anche presso gommisti e meccanici riparatori, per molteplici impieghi. L'altezza minima d'ingombro, solo 130 mm. e la sua forma snella fanno sì che possa essere collocato sotto ogni tipo di vettura e che ogni tipo di vettura possa sormontarlo con estrema facilità. L'Art. 550 è dotato di pompa elettroidraulica sufficientemente capiente per la singola massima alzata di N. 2 sollevatori. La sicurezza meccanica a doppia slitta, con riarmo automatico in posizione zero e la valvola paracadute tutelano in forma assoluta l'operatore. I bracci scorrevoli sul telaio e i tamponi scorrevoli, regolabili all'interno dei bracci e estraibili, consentono un perfetto posizionamento di ogni tipo di vettura, dalla più piccola alla più grande. Il sollevatore è dotato di manico di spostamento. Il collegamento pompa-pistone avviene per il tramite di tubo flessibile ad alta pressione completo di raccordo rapido per un facile e veloce attacco-stacco. Omologazione CE completa di compatibilità elettromagnetica.

Technical and structural lay-out:

This lifting platform has been designed to allow the body-maker/coachbuilder to always work standing upright. Thanks to its versatility it is also excellent for tyre repair shops and repair mechanics, and has numerous uses. The minimum encumbrance height, only 130 mm., and its slim shape mean that it can be placed under every type of vehicle and they can be lifted extremely easily. The 550 model is equipped with an electrohydraulic pump sufficient to hold the single maximum elevation of 2 lifting platforms. The double slide mechanical safety device, which has automatic rearmament on the zero position, and the valve parachute give the operator absolute protection. The smooth sliding arms on the frame and sliding pads, adjustable inside the arms and extractable mean that every type of vehicle, from the smallest to the largest can be perfectly positioned. The lifting platform is equipped with a displacement handle. The pump-piston connection takes place through a high-pressure flexible tube complete with fast connection for quick and easy assembly and reassembly. CE approved with electromagnetic compatibility.

Relevé technique:

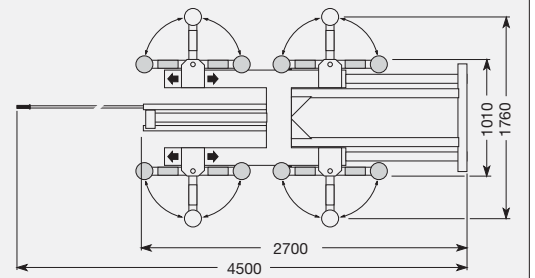
Élévateur réalisé pour faciliter le travail du carrossier et lui permettre de travailler debout. Très polyvalent, il trouve une place de choix chez les garagistes comme chez les marchands de pneus. Sa faible hauteur d'encombrement (130 mm.) et son gabarit réduit lui permette de se glisser sous tous types de voitures. De même, n'importe quel type de voiture peut monter facilement sur cet élévateur. La pompe électro-hydraulique de l'Art. 550 offre une capacité suffisante pour effectuer une course complète sur 1 pont puis 1 autre. Sécurité absolue pour l'opérateur grâce à un système de cliquets et clapet anti-retour. Les bras coulissent le long du bâti tandis que les tampons coulissent le long des bras (réglage à l'intérieur des bras), pour permettre un positionnement parfait des voitures, de la plus petite à la plus grande. L'élévateur se déplace à l'aide d'une poignée. La jonction pompe-piston s'effectue par un tube flexible traité haute pression équipé d'un raccord rapide pour en faciliter l'emploi. Approvation CE avec compatibilité électromagnétique.

Technische und konstruktive Angaben:

Diese Hebebühne erlaubt es dem Karosseriefachmann, immer in aufrechter Haltung zu arbeiten. Dank ihrer Vielseitigkeit und verschiedenartigen Anwendungsmöglichkeiten ist sie besonders für Reifen- und Reparaturwerkstätten geeignet. Auf Grund der geringen Ausmaße ist die Hebebühne praktisch bei jedem Auto leicht zu handhaben. Das Modell 550 ist mit einer elektrohydraulischen Pumpe ausgestattet, die genügend Druck besitzt, um 2 Bühnen gleichzeitig anzuheben. Absolute Sicherheit für das Bedienungspersonal gewährleisten ein Sicherheitsventil und eine mechanische Sicherheitseinrichtung auf Doppelgleitschienen mit automatischer Zurückstellung in die Position -Null-. Da die Tragarme und die Auflagepolster verstellbar und herausziehbar sind, ist eine perfekte Anpassung der Hebebühne an jedes Auto - ob klein oder groß - möglich. Die Hebebühne ist ausgestattet mit einem beweglichen Griff. Die Verbindung mit der Pumpe wird mittels eines Hochdruckschlauchs hergestellt, welcher ein schnelles An- und Abkoppeln ermöglicht. CE-Zulassung komplett mit elektromagnetischer Kompatibilität.



Art.	550	550/A
Portata - Capacity - Capacité - Tragfähigkeit:	2,5 Ton.	2,5 Ton.
Altezza Max. - Max. height - Hauteur Max. - Max. Höhe:	980 mm.	980 mm.
Altezza Min. - Min. height - Hauteur Min. - Mindesthöhe:	130 mm.	130 mm.
Potenza motore - Motor power - Puissance moteur - Motorleistung:	1,5 KW	
Motore trifase - Three-phase motor - Moteur triphasé - Netzspannung:	400V - 50HZ	



A richiesta l'Art. 550 può essere fornito anche in versione monofase.

On request, the Art. 550 can also be supplied as a monophase version.

Sur demande l'Art. 550 peut être fourni aussi en version monophasé.

Auf Wunsch kann Art. 550 auch in einfacher Ausführung geliefert werden.